

Zmluva o spolupráci č.108/2011
uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka

medzi zmluvnými stranami:

Mestská časť Bratislava-Staré Mesto

Sídlo: Vajanského nábr.č. 3
814 21 Bratislava
IČO: 00 603 147
Konajúci: PhDr. Tatiana R o s o v á, starostka mestskej časti
Bankové spojenie: VÚB Bratislava-mesto
Číslo účtu: 1526012/0200
Variabilný symbol: 3791

(ďalej len „mestská časť“)

a

Nezisková organizácia NEO

zapísaná v registri neziskových organizácií poskytujúcich všeobecne prospešné služby
vedeného Obvodným úradom v Bratislave

Registračné číslo: OVVS-31250/266/2008-NO
Sídlo: Šándorova 2
821 03 Bratislava
IČO: 42166403
DIČ: 2022708380
Konajúci: Mgr. Pavol K e l l e y, riaditeľ
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
Číslo účtu: 2627162168/1100
Variabilný symbol:

(ďalej len „organizácia NEO“)

Čl.1
Úvodné ustanovenia

1. Mestská časť je správcom nehnuteľnosti nachádzajúcej sa v Bratislave, k.ú. Staré Mesto, záhrady pri Aspremontovom paláci - Medická záhrada, (ďalej len „záhrada“).
2. Organizácia NEO je organizátorom kultúrneho podujatia CIRKUL´ART – Festival nového cirkusu, (ďalej len „podujatie“), ktorý sa uskutoční v dňoch 19. – 22. 05.2011 v priestoroch záhrady.

Čl.2 Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je vzájomná spolupráca mestskej časti a organizácie NEO pri uskutočnení podujatia v priestoroch záhrady za podmienok dohodnutých touto zmluvou. Zmluvné strany vyhlasujú, že budú dodržiavať zásady dobrého partnerstva pri realizácii významného medzinárodného kultúrneho projektu Cirkul'art 2011.

Čl.3 Podmienky spolupráce

1. Mestská časť sa zaväzuje poskytnúť organizácii NEO priestory záhrady vyšpecifikované v situačnom nákrese záhrady, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy, takto:

- dňa 18.05.2011 od 8.00 hod. do 22.00 hod. príprava podujatia (začatie montáže dočasného zariadenia, pódia, ozvučenia)
- v dňoch 19.05. – 22.05.2011 od 9.00 hod. do 22.00 hod. samotné konanie podujatia pre verejnosť. V prípade potreby bude po 22.00 hod. umožnená neverejná prevádzka stanu (pre pozvaných hostí), pri plote zo strany Lekárskej fakulty UK s dodržaním zásad nočného pokoja.
- dňa 23.05.2011 od 9.00 hod. do 22.00 hod. demontáž dočasných zariadení, uvedenie záhrady do pôvodného stavu, vrátane vyčistenia priestorov a odvoz odpadu.

Mestská časť udeľuje touto zmluvou súhlas na sprístupnenie záhrady pre účely tohto podujatia verejnosti v uvedených dňoch do 22.00 hod.

2. Užívanie priestorov záhrady sa poskytuje bezodplatne.
3. Organizácia NEO sa zaväzuje užívať vyznačené priestory záhrady v určených dňoch len na dohodnutý účel, za podmienok dojednaných touto zmluvou.
4. Organizácia NEO berie na vedomie, že vstup do záhrady bude aj počas konania podujatia **voľne prístupný pre verejnosť (bez poplatkov, okrem predstavení v šapitó)** v súlade s rozhodnutím č. 3/2010 starostu mestskej časti Bratislava-Staré Mesto o sprístupnení historických záhrad, detských ihrísk a verejných WC v správe mestskej časti Bratislava-Staré Mesto, ktoré tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.
5. Organizácia NEO berie na vedomie, že v priestoroch záhrady bude aj počas konania podujatia otvorená prevádzka čajovne Moja čajová záhrada, s predstaviteľmi ktorej sa zaväzuje dohodnúť na spoločnom postupe pri strážení záhrady v dňoch 18. -23. 05. 2011 v čase od 22.00 hod. do 8.00 hod. a berie na vedomie, že počas konania podujatia bude otvorená aj Letná čítareň Staromestskej knižnice.
6. Organizácia NEO spíše s mestskou časťou protokol o stave záhrady pred konaním podujatia (17.05.2011) a to na základe obhliadky záhrady, prílohou ktorého bude fotodokumentácia, príp. aj videodokumentácia o stave záhrady pred konaním podujatia.

7. Organizácia NEO bude užívať priestory záhrady v súlade so situačným nákrešom (umiestnenie stanov , pódíí a pod.).
8. Organizácia NEO je povinná zabezpečiť počas podujatia na vlastné náklady:
- strážnu službu v priestoroch záhrady nepretržite v dňoch 18.-23.5.2011, vrátane vstupov do záhrady počas konania podujatia
 - ochranu verejného poriadku a bezpečnosti účastníkov podujatia
 - požiarnu a zdravotnú službu
 - elektrickú prípojku
 - mobilné toalety pre návštevníkov podujatia
 - navigáciu a označenie (branding záhrady)
 - denné upratovanie po podujatí
9. Organizácia NEO je povinná dodržať povinnosti usporiadateľa podľa § 5 zák.č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach (oznamovacia povinnosť podľa zák.č. 618/2003 Z.z. (autorský zákon v znení neskorších predpisov) o kolektívnej správe práv, pri hlasitosti produkcie dodržať prípustné hodnoty a normy podľa vyhl. MZ SR č.549/2007 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o prípustných hodnotách hluku, infrazvuku a vibrácií a o požiadavkách na objektivizáciu hluku, infrazvuku a vibrácií v životnom prostredí, v znení neskorších predpisov, ustanovenia zák.č. 355/2007 Z.z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov, § 12 vyhl. MV SR č.121/2002 Z.z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, zákon č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov, § 13 ods. 1 písm. d) zákona č. 219/1996 Z.z. o ochrane pred zneužívaním alkoholických nápojov v znení neskorších predpisov).
10. Organizácia NEO je povinná zabezpečiť, aby sa v priestoroch záhrady návštevníci a účastníci podujatia správali spôsobom vylučujúcim vznik akýchkoľvek škôd.
11. V prípade zriadených stánkov s občerstvením je organizácia NEO je povinná tieto zabezpečiť v súlade s hygienickými nariadeniami a predpismi a Všeobecne záväzným nariadením mestskej časti Bratislava-Staré mesto č. 4/2005 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovaní služieb na trhovách miestach v mestskej časti Bratislava-Staré Mesto v znení všeobecne záväzného nariadenia č. 4/2007.
12. Mestská časť sa v rámci spolupráce zaväzuje poskytnúť a zabezpečiť:
- pripojenie na šachtu úžitkovej vody a kanalizáciu, ktoré sa nachádzajú v priestoroch záhrady
 - vyrozumenie SBS Royal guard o účasti festivalovej SBS Ares security, ktorá nepretržite riadi bezpečnostnú strážku podujatia a zabezpečuje ochranu majetku a dočasného zariadenia
 - parkovanie pre 14 vozidiel pre organizáciu NEO v okolitých uliciach v blízkosti Medickej záhrady
 - poskytnúť možnosť umiestnenia bannerov na oplotenie
 - sprevádzkovať fontánu a prívod pitnej vody v zariadeniach záhrady
 - organizáciu údržby zelene so správcom
13. Organizácia NEO je povinná v čase uvedenom v čl. 3 ods. 1 zmluvy v priestoroch záhrady chrániť stromy pred mechanickým poškodením; na mladé stromy (s priemerom kmeňa menším ako 10 cm) ani medzi ne nesmie umiestňovať žiadne zariadenia, ani inštalovať

iné objekty a je povinná vhodným spôsobom zabrániť násilnému zaťažovaniu stromov konštrukciami alebo upevňovaním lán alebo iných zariadení.

14. Organizácia NEO zodpovedá za všetku škodu, ktorú spôsobí, ako aj za škodu spôsobenú 3. osobou v priestoroch záhrady v čase uvedenom v čl. 3 ods. 1 zmluvy.
15. Organizácia NEO vloží na účet mestskej časti uvedený v záhlaví zmluvy alebo v hotovosti do pokladne Miestneho úradu mestskej časti Bratislava- Staré Mesto sumu 10 000,00 EUR tak, aby bola pripísaná na účet mestskej časti alebo prijatá do pokladne mestskej časti najneskôr do 17.05.2011 do 14.00 hod. V prípade nedodržania tejto podmienky sa táto zmluva s okamžitou účinnosťou zrušuje. Suma prepadne ako zmluvná pokuta v prípade neuvedenia záhrady do pôvodného stavu.
16. Organizácia NEO je povinná po ukončení podujatia uviesť priestory záhrady na vlastné náklady do pôvodného stavu podľa protokolu o stave záhrady pred konaním podujatia v zmysle odseku 7. tohto článku, ako aj v súlade so stanoviskom Krajského pamiatkového úradu v Bratislave zo dňa 05.04.2011, ktoré tvorí prílohu č. 3 tejto zmluvy (ďalej len „stanovisko KPÚ“).
17. Organizácia NEO spíše s mestskou časťou protokol o stave záhrady po ukončení podujatia (24.05.2011) a to na základe obhliadky záhrady, prílohou ktorého bude fotodokumentácia, príp. aj videodokumentácia o stave záhrady po ukončení podujatia. V protokole sa výslovne uvedie, či v súvislosti s konaním podujatia bola spôsobená škoda, resp. či hrozí v súvislosti s konaním podujatia vznik následných škôd.
18. V prípade akejkoľvek škody spôsobenej v priestoroch záhrady v súvislosti s konaním podujatia je organizácia NEO povinná na vlastné náklady túto škodu odstrániť do 30.06.2011.
19. Ak v súvislosti s festivalom v priestoroch záhrady bude preukázaná hrozba vzniku následných škôd až po určitom období (napr. uhynutie rastlín v dôsledku poškodenia počas podujatia), uskutoční sa opätovná obhliadka priestorov záhrady do 30 dní od konania podujatia. Ak sa potvrdí vznik následných škôd, je organizácia NEO povinná do 3 dní od uskutočnenia opätovnej obhliadky na vlastné náklady odstrániť následne vzniknutú škodu.
20. Mestská časť sa zaväzuje vrátiť organizácii NEO sumu podľa odseku 15 tohto článku v plnej výške, bez akýchkoľvek úrokov, na bankový účet uvedený v záhlaví do 30.06.2011 do 14.00 hod. po dodržaní povinností v zmysle stanoviska KPÚ (uvedenia záhrady do pôvodného stavu).
21. Organizácia NEO sa zaväzuje uvádzať mestskú časť ako spoluorganizátora podujatia na všetkých tlačovinách, informačných a propagačných materiáloch priamo súvisiacich s podujatím. Mestská časť v rámci spolupráce a svojich možností umožní organizácii NEO realizáciu promo aktivít podujatia (umenie v uliciach, rozdávanie bulletinov a pod.)
22. Organizácia NEO sa zaväzuje zabezpečiť na vlastné náklady údržbu lavičiek nachádzajúcich sa v priestoroch záhrady.

Čl. 4
Osobitné ustanovenie

Mestská časť touto zmluvou udeľuje organizácii NEO súhlas na vstup motorových vozidiel do priestorov záhrady v čase uvedenom v čl. 3 ods. 1 zmluvy za účelom organizačno-technického zabezpečenia podujatia.

Čl. 5
Záverečné ustanovenia

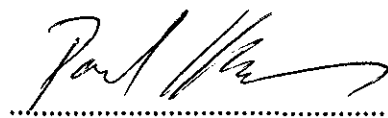
1. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy možno robiť len písomnou formou po vzájomnej dohode zmluvných strán.
2. Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z toho 3 rovnopisy sú určené pre mestskú časť a 1 rovnopis pre organizáciu NEO.
3. Zmluva je platná dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, zmluva nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju podpísali.

V Bratislave, dňa 13. 5. 2011

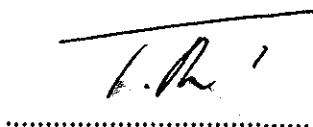
V Bratislave, dňa 16. 5. 2011

Organizácia NEO:

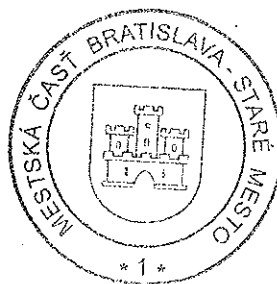
Mestská časť:

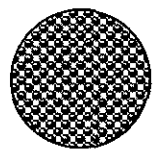
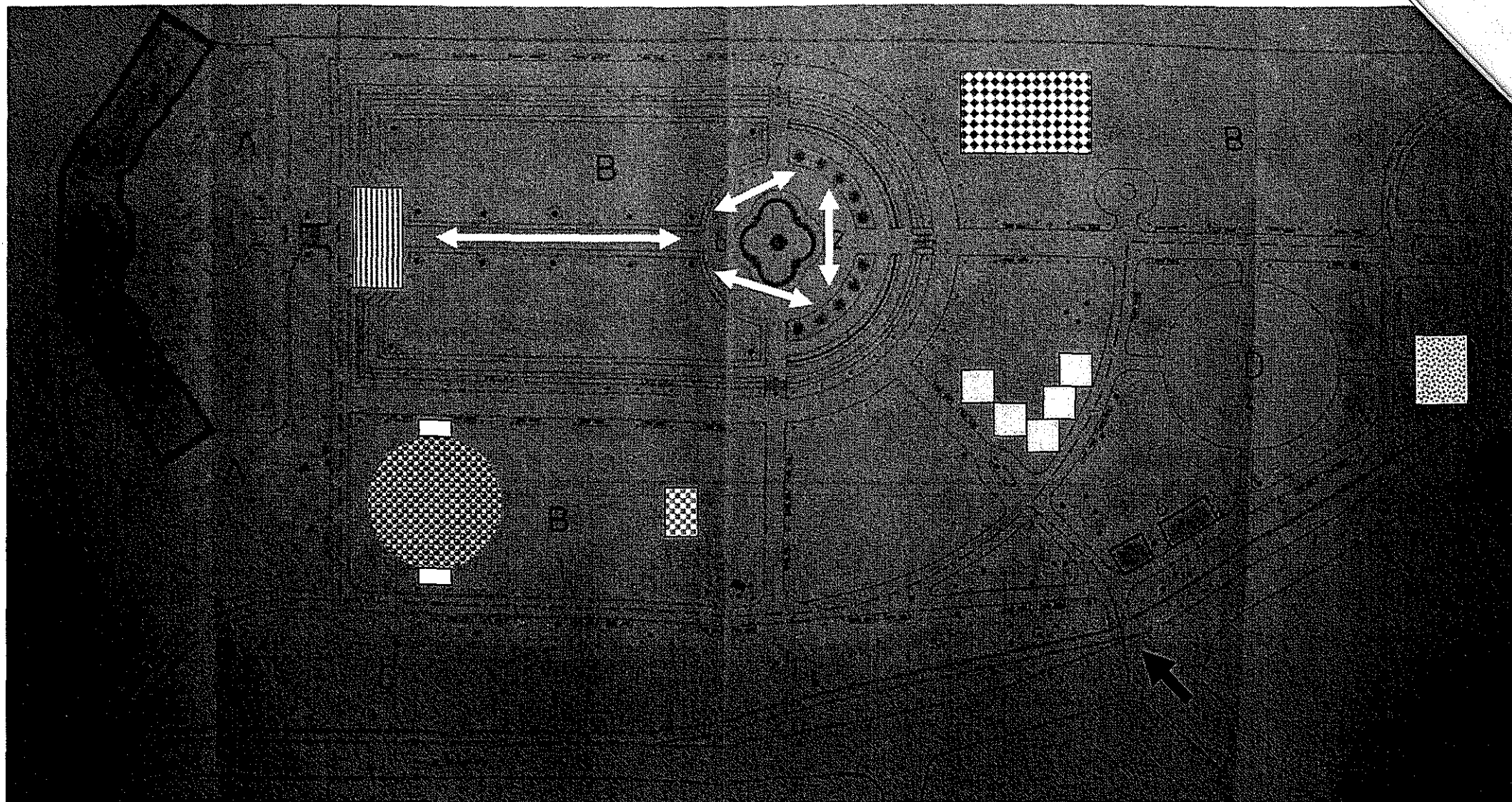


Mgr. Pavol Kelley
riaditeľ



PhDr. Tatiana Rosová
starostka





šapitó 26x28



pódium 8x8



konštrukcia
2x2 akrobacia



stánky
občerstvenie



vip
chillout



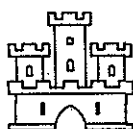
pouličné
produkcie



wc, požiarnici,
zdravotná pomoc

FESTIVAL NOVÉHO CIRKUSU
CIRKUL'ART 2011
MEDICKÁ ZÁHRADA
19.-20.-21.-22.Máj





Andrej Petrek

starosta mestskej časti
Bratislava-Staré Mesto

2

ROZHODNUTIE č. 3/2010
starostu mestskej časti Bratislava-Staré Mesto

zo 16. februára 2010

**o sprístupnení historických záhrad, detských ihrísk a verejných WC v správe
mestskej časti Bratislava-Staré Mesto verejnosti**

- I. Na zabezpečenie ochrany verejnej zelene, malej architektúry, technického a prevádzkového vybavenia historických záhrad (parkov), detských ihrísk a verejných WC v správe mestskej časti

u r č u j e m

prístup verejnosti do nich takto:

1. Záhrady (parky) vrátane detských ihrísk a verejných WC:

záhrada pri Grassalkovichovom paláci (Grassalkovichova záhrada)
záhrada pri Aspremontovom paláci (Medická záhrada)
Slubekova záhrada (Palisády)

v mesiacoch január, február	od 10.00 h do 18.00 h
v mesiaci marec	od 10.00 h do 19.00 h
v mesiacoch apríl a máj	od 08.00 h do 20.00 h
v mesiacoch jún, júl, august, september	od 08.00 h do 21.00 h
v mesiaci október	od 10.00 h do 20.00 h
v mesiacoch november, december	od 10.00 h do 18.00 h

2. Detské ihriská:

Búdkova ul.
Jedlíkova ul.
Jakubovo nám.
Fajnorovo nábr.

v mesiacoch apríl, máj	od 08.00 h do 20.00 h
v mesiacoch jún, júl, august, september	od 08.00 h do 21.00 h
v mesiaci október	od 10.00 h do 20.00 h

3. Verejné WC:

Kollárovo nám.
Americké nám.
Ul. 29. augusta/Dunajská
Šafárikovo nám.
Nám. Eugena Suchoňa/Palackého
Kapucínska ul./Klariská

v mesiacoch január, február	od 10.00 h do 18.00 h
v mesiaci marec	od 10.00 h do 19.00 h
v mesiaci apríl a máj	od 08.00 h do 20.00 h
v mesiacoch jún, júl, august, september	od 08.00 h do 21.00 h
v mesiaci október	od 10.00 h do 20.00 h
v mesiacoch november, december	od 10.00 h do 18.00 h

- II. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. apríla 2010.
- III. Dňom nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia zrušujem rozhodnutie starostu č. 11/2009 zo 17. apríla 2009.




Ing. arch. Andrej Petrek
starosta



KRAJSKÝ PAMIATKOVÝ ÚRAD BRATISLAVA

Leškova 17, 811 04 Bratislava

3

Naše číslo: BA-11/393-5/1909/MAC
V Bratislave, dňa: 5.4.2011

Krajský pamiatkový úrad Bratislava (ďalej len „KPÚ“), ktorý je miestne a vecne príslušným správnym orgánom na úseku ochrany pamiatkového fondu podľa § 9 ods. 5 a § 11 ods. 2 písmeno d) zákona č. 49/2002 Z.z. o ochrane pamiatkového fondu v znení neskorších predpisov (ďalej len pamiatkový zákon), na základe žiadosti o prehodnotenie záväzného stanoviska KPÚ č. BA-11/393-2/1325/MAC zo dňa 8.3.2011, podanej 21.3.2011 Neziskovou organizáciou NEO, so sídlom Šándorova 2, Bratislava, vydáva podľa § 30 ods. 4 pamiatkového zákona toto

záväzné stanovisko

k osobitnému užívaniu národnej kultúrnej pamiatky „Medickej záhrady“, zapísanej v Ústrednom zozname pamiatkového fondu pod ev. číslom 263/2, situovanej v Bratislave na parcele č. 9797/1, /3 v kat. území Staré Mesto - k usporiadaniu Festivalu nového cirkusu Cirkul'art 2011.

Osobitné užívanie národnej kultúrnej pamiatky v rozsahu podľa predloženej dokumentácie je z hľadiska ochrany pamiatkových hodnôt v zmysle pamiatkového zákona prípustné za nasledovných podmienok:

1. Navrhované objekty budú mať dočasný charakter tak, ako je uvedené v priloženej dokumentácii.
2. Pri realizácii objektov a zakladaní plôch pre kultúrne aktivity bude zabezpečená ochrana jestvujúcich drevín voči poškodeniu, pri prípadnom poškodení budú dreviny ošetrované na primeranej odbornej úrovni.
3. Po celý čas trvania prevádzky bude zabezpečená primeraná údržba drevín, a to aj z hľadiska zhutnenia pôdneho profilu, možnosti poškodenia pri kultúrnych aktivitách a pod.
4. Zásobovanie bude realizované výlučne po existujúcich chodníkoch tak, aby nedochádzalo k poškodzovaniu plôch trávnik.
5. Zabezpečený bude pravidelný odvoz odpadu.
6. Technické zariadenia nesmú byť umiestňované do bezprostrednej blízkosti kmeňov stromov a na ploche, ktorá je priemetom ich koruny.
7. Bezodkladne po ukončení akcie bude uskutočnená obnova záhrady, a to v celom rozsahu prípadne poškodených častí a na primeranej odbornej úrovni.

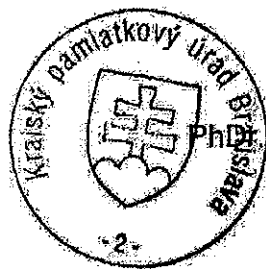
Odôvodnenie: Žiadosť o prehodnotenie záväzného stanoviska KPÚ č. BA-11/393-2/1325/MAC zo dňa 8.3.2011 podala dňa 21.3.2011 Nezisková organizácia NEO. K žiadosti priložila deklaráciu o spolupráci pri organizácii uvedeného podujatia signovanú starostkou mestskej časti Bratislava - Staré Mesto PhDr. Tatianou Rosovou. Na základe prerokovania žiadosti so zástupcom Mestskej časti Bratislava -

Staré Mesto, uskutočneného dňa 21.3.2011 na KPÚ bola žiadosť doplnená o vyjadrenie Mestskej časti Bratislava - Staré Mesto, v ktorom sa zaväzuje, že vlastník nehnuteľnosti zmluvne zaviaže organizátora podujatia, neziskovú organizáciu NEO, povinnosťou po ukončení podujatia uviesť predmetnú nehnuteľnú kultúrnu pamiatku do pôvodného stavu, zabezpečiť počas podujatia strážnu službu, a to všetko pod peňažnou zábezpekou - zmluvnou pokutou, ak si organizátor nesplní svoje povinnosti. Takisto zaviaže organizátora povinnosťou na vlastné náklady zabezpečiť údržbu lavičiek v záhrade.

KPÚ vydal k osobitnému užívaniu „Medickej záhrady“ - k usporiadaniu Festivalu nového cirkusu Cirkul'art 2011 negatívne záväzné stanovisko pod č. BA-11/393-2/1325/MAC zo dňa 8.3.2011, pričom zobral do úvahy aj skutočnosť, že využívanie prostredia historickej zelene na krátkodobé masové akcie spojené s inštaláciou účelových zariadení prináša riziko poškodenia národnej kultúrnej pamiatky, ktoré nie je možné vopred exaktne a zodpovedne určiť, a aj skutočnosť, že k žiadosti nebol priložený súhlas vlastníka nehnuteľnosti. Po preskúmaní žiadosti o prehodnotenie negatívneho záväzného stanoviska spolu s uvedenou deklaráciou o spolupráci a doloženým vyjadrením, z ktorých vyplýva účasť vlastníka na podujatí a záväzok uviesť predmetnú kultúrnu pamiatku do pôvodného stavu, KPÚ vydal kladné stanovisko k podujatiu.

KPÚ po ukončení podujatia vyhodnotí jeho reálny vplyv na pamiatkovým zákonom chránené hodnoty historickej záhrady s tým, že výsledok vyhodnotenia bude mať priamy vplyv na posudzovanie využitia historických parkov a záhrad v budúcnosti.

Toto záväzné stanovisko je podkladom pre konanie iných orgánov štátnej správy a územnej samosprávy.



PhDr. Peter Jurkovič
riaditeľ

Doručuje sa :

1. Nezisková organizácia NEO, Šándorova 2, 821 03 Bratislava

Na vedomie:

1. Mestská časť Bratislava - Staré Mesto, Vajanského nábr. 3, 814 21 Bratislava

2. Krajský pamiatkový úrad Bratislava – na založenie do spisu